COMMISSION REGULATION (EC) No 604/97
of 4 April 1997
on the supply of milk products as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to Council Regulation (EC) No 1292/96 of 27 June 1996 on food-aid policy and food-aid management and special operations in support of food security [1], and in particular Article 24 (1) (b) thereof,

Whereas the abovementioned Regulation lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas, following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid, the Commission has allocated milk powder to certain beneficiaries;

Whereas it is necessary to make these supplies in accordance with the rules laid down by Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid [2], as amended by Regulation (EEC) No 790/91 [3]; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Milk products shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipient listed in the Annex, in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annex. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

The successful tenderer is deemed to have noted and accepted all the general and specific conditions applicable. Any other condition or reservation included in his tender is deemed unwritten.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities.*

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 4 April 1997.

For the Commission
Franz FISCHLER
Member of the Commission

[1] OJ No L 166, 5. 7. 1996, p. 1.
[2] OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.
[3] OJ No L 81, 28. 3. 1991, p. 108.

ANNEX

LOT A

1. **Operation No** (1): 158/96 (A1); 159/96 (A2)
2. **Programme:** 1996
3. **Recipient** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501 CA Den Haag, Nederland (tel.: (3170) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient:** to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination:** Uganda
6. **Product to be mobilized:** vitaminized skimmed-milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.B.(1))
8. **Total quantity (tonnes):** 375
9. **Number of lots:** 1 in 2 parts (A1: 315 tonnes; A2: 60 tonnes)
10. **Packaging and marking** (5) (7): see OJ No C 267, 13. 9. 1996, p. 1 (6.3 A and B.2)
    see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.B.(3))
    Language to be used for the marking: English
    Supplementary markings: 'Expiry date ...'
11. **Method of mobilization:** the Community market
    The manufacture of the skimmed-milk powder, and the incorporation of vitamins, must be carried out after the award of the tender
12. **Stage of supply:** free at port of shipment
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 19. 5. — 8. 6. 1997
18. **Deadline for the supply:** —
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 12 noon (Brussels time) on 21. 4. 1997
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 5. 1997
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 2. — 22. 6. 1997
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security:** ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1):
    Bureau de l'aide alimentaire, Attn. Mr T. Vestergaard
    Bâtiment Loi 130, bureau 7/46
    Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels
    tlx: 2 56 70 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03/296 70 04 (exclusively)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): refund applicable on 26. 3. 1997, fixed by Commission Regulation (EC) No 354/97 (OJ No L 59, 28. 2. 1997, p. 12)

LOT B

1. **Operation No** (1): 156/96
2. **Programme:** 1996
3. **Recipient** (2): Euronaid, Postbus 12, NL-2501, CA Den Haag, Nederland (tel.: (31 70) 33 05 757; fax: 36 41 701; telex: 30960 EURON NL)
4. **Representative of the recipient:** to be designated by the recipient
5. **Place or country of destination:** Cuba
6. **Product to be mobilized:** whole milk powder
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (6): see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.C. (1))
8. **Total quantity:** 60 tonnes
9. **Number of lots:** 1
10. **Packaging and marking** (5) (7): see OJ No C 267, 13. 9. 1996, p. 1 (6.3 A and B.2)
    see OJ No C 114, 29. 4. 1991, p. 1 (I.C. (3))
    Language to be used for the marking: Spanish
11. **Method of mobilization:** the Community market
    The whole milk powder must be manufactured after the award of the tender
12. **Stage of supply:** free at port of shipment
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 12. 5. — 1. 6. 1997
18. **Deadline for the supply:** —
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **Date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 12 noon (Brussels time) on 21. 4. 1997
21. **In the case of a second invitation to tender:**
    (a) deadline for the submission of tenders: 12 noon (Brussels time) on 5. 5. 1997
    (b) period for making the goods available at the port of shipment: 26. 5. — 15. 6. 1997
    (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of tendering security:** ECU 20 per tonne
23. **Amount of delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders and tendering securities** (1): Bureau de l'aide alimentaire, à l'attention de Monsieur T. Vestergaard, Bâtiment Loi 130, bureau 7/46, Rue de la Loi/Wetstraat 200, B-1049 Brussels
    Telex: 25670 AGREC B; fax: (32 2) 296 70 03 / 296 70 04 (exclusively)
25. **Refund payable on application by the successful tenderer** (4): refund applicable on 26. 3. 1997, fixed by Commission Regulation (EC) No 354/97 (OJ No L 59, 28. 2. 1997, p. 12)

Notes:

(1) The operation number should be mentioned in all correspondence.

(2) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required.

(3) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded. The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 and iodine-131 levels.

(4) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 25. 7. 1989, p. 10), is applicable as regards the export refund. The date referred to in Article 2 of the said Regulation is that referred to in point 25 of this Annex.

The amount of the refund shall be converted into national currency by applying the agricultural conversion rate applicable on the day of completion of the customs export formalities. The provisions of Articles 13 to 17 of Commission Regulation (EEC) No 1068/93 (OJ No L 108, 1. 5. 1993, p. 106), as last amended by Regulation (EC) No 1482/96 (OJ No L 188, 27. 7. 1996, p. 22), shall not apply to this amount.

(5) Shipment to take place in 20-foot containers, condition FCL/FCL each containing 15 tonnes net.

The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position at the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisions of Article 13 (2), second paragraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.

The supplier has to submit to the recipient's agent a complete packing list of each container, specifying the number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.

The supplier has to seal each container with a numbered locktainer (Sysko locktainer 180 seal), number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.

(6) The successful tenderer shall supply to the beneficiary or its representative, on delivery, the following documents:

— health certificate,

— veterinary certificate issued by an official entity stating that the product was processed with pasteurized milk, coming from healthy animals, processed under excellent sanitary conditions which are supervised by qualified technical personnel and that the area of production of raw milk had not registered foot-and-mouth disease nor any other notifiable infectious/contagious disease during the 12 months prior to the processing.

The veterinary certificate must state the temperature and duration of the pasteurization, the temperature and duration in the spray-drying tower and the expiry date for consumption.

(7) Notwithstanding OJ No C 114, point I. A.3 (c) is replaced by the following: 'the words "European Community".